



# LANGRES



Rendez-vous à l'Office de tourisme du Pays de Langres et ses 4 lacs, Square Olivier Lahalle, 52200 Langres 03 25 87 67 67

Pour l'organisation de vos séjours de groupe, contactez-nous à [groupe@attractivite52.fr](mailto:groupe@attractivite52.fr)

Envie de rester pour la vie ?

L'Agence d'attractivité de la Haute-Marne vous accompagne avec la conciergerie : 03 25 30 39 01



[bienvenue-hautemarne.fr](http://bienvenue-hautemarne.fr)

## VILLE NATALE DE DIDEROT, LA PLUS GRANDE ENCEINTE FORTIFIÉE COMPLÈTE D'EUROPE

### DIDEROT'S BIRTHPLACE, THE BIGGEST COMPLETELY FORTIFIED SURROUNDING WALL IN EUROPE

Ville acropole perchée entre Champagne et Bourgogne, Langres offre l'image d'une séduisante forteresse d'où s'élancent tours et clochers. Parcourir cette cité poétique, protectrice de bien des trésors, c'est la promesse d'une parenthèse hors du temps, à la rencontre d'un patrimoine inoubliable.

As acropolis city perched between Champagne and Bourgogne, Langres offers a picture of a seductive fortress from which towers and bell towers soar. Travelling this poetic city, protector of many treasures, it is the promise of a timeless parenthesis, to the meeting of an unforgettable heritage.



### LANGRES À PAS CONTÉS LANGRES, STEP BY STEP

#### CIRCUIT DES REMPARTS TOUR OF THE WALL

À l'ombre de la cathédrale, au fil du chemin de ronde ou sous le regard de Diderot, Langres dévoile ses plus beaux monuments et les grands thèmes qui ont fait son histoire. Pour découvrir ses richesses, suivez les clous dorés au sol ou longer les remparts.

In the shadow of the cathedral, along the parapet walk or under the gaze of Diderot, the hilltop city reveals its most beautiful monuments and the great themes that made its history. To discover these treasures, follow the gold studs on the ground or walk along the ramparts.

Accès libre / Free access

### VISITES GUIDÉES GUIDED TOURS

D'avril à octobre, plus de 50 visites guidées sont proposées : classiques, thématiques, apéros... Retrouvez le programme complet sur [bienvenue-hautemarne.fr](http://bienvenue-hautemarne.fr)

### EN TRAIN TOURISTIQUE BY TOURIST TRAIN

50 mn

Embarquez à bord du petit train, pour un voyage à travers la ville. Vous sillonnerez les ruelles pittoresques, le chemin de ronde et le cœur de la cité. Come aboard the little train for a journey through the city... You wander through the picturesque streets, the parapet walk and the heart of the city.

Entrée : 7,75 € (adulte), 5,30 € (4-12 ans), gratuit pour les -4 ans.

Dates Dates	Avril April	Mai - Juin - Septembre May - June - September	Juillet - Août July - August
Jours Days	mer. dim. et jours fériés wed. sun. and public holidays	mer. sam. dim. et jours fériés wed. sat. sun. and public holidays	tous les jours every days
Départs Departure hours	14h30 - 15h30 et 16h30 2:30 pm - 3:30 pm et 4:30 pm	14h30 - 15h30 et 16h30 2:30 pm - 3:30 pm et 4:30 pm	10h30 - 11h30 14h, 15h, 16h, 17h30 2:30 pm - 3:30 pm et 4:30 pm

Billetterie et départs : Office de tourisme / Tickets and departures: Tourist Office

### EN ROSALIE À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE "ROSALIE" BIKE-CARS WITH ELECTRIC ASSISTANCE

1/2H 18 € · 1H 30 € · 2H 48 €

Au volant d'une rosalie, cette amusante voiture à pédales, parcourez la vieille ville et les remparts.

At the wheel of a rosalie, this fun pedal car, drive through the old town and the ramparts.

Ouverture : avril, mai, juin et septembre, du mercredi au dimanche, 14h - 18h. Juillet - août tous les jours, 10h30 - 12h30 / 14h - 18h. Fermeture de la billetterie 1/2 heure avant.

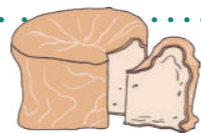
Location et départ : Office de tourisme / Location and departure: Tourist Office

### 34 CENTRE CULTUREL ARTEMÉUM CULTURAL CENTER

1H 2 €

Expositions de pièces des Collections Micháns. Exhibitions of works from the Micháns Collections.

Ouverture : avril-octobre, du mercredi au dimanche, 14h-18h30. 06 67 97 82 76



### SPECIALITÉ À DÉGUSTER

#### AOP Langres (fromage, cheese)

Avec sa belle couleur orange, sa pâte crémeuse et son parfum, le Langres ne manque pas de tempérament. Produit dans le respect des traditions, il alimente les bonnes tables et inspire aux chefs des recettes gourmandes.

With its beautiful orange colour, creamy paste and fragrance, the Langres does not lack temperament. Produced in accordance with tradition, it is a food for good tables and inspires head chefs gourmet recipes.

### 20 LA CATHÉDRALE THE CATHEDRAL



L'ancien quartier religieux, bordé de maisons canoniales, est dominé par la cathédrale Saint-Mammès, édifée entre 1150 et 1196.

The old religious quarter, which is bordered by canon houses, is dominated by the Saint-Mammès cathedral built between 1150 and 1196.

Ouverture : tous les jours, 8h-19h (17h, de novembre à avril).

### MONTÉE À LA TOUR CLIMB TO THE TOP

- 12 ans Gratuit · 1H 3 €

Pour vous offrir une superbe vue sur la ville, prenez de la hauteur ! Depuis le sommet de la tour, le regard balaie un vaste panorama, de la flamboyante toiture de la Cathédrale, aux confins du territoire. (45 m de haut, 227 marches).

For a great view of the city, take the high ground! From the top of the tower, the look sweeps a vast panorama, from the flamboyant roof of the Cathedral to the borders of the territory. (45 metres high, 227 steps).

Ouverture : juillet-août, tous les jours, 14h-18h. (billetterie fermée à 17h30), sauf pendant les offices religieux et suivant la météo.

### 15 TOUR DE NAVARRE NAVARRE TOWER

1H30 4 € · 3,50 € · - 12 ans Gratuit

Audioguide et écrans vidéo dévoilent cet ensemble défensif unique du XVI<sup>e</sup> siècle, inauguré par François 1<sup>er</sup> en 1521.

Audioguides and video screens allow you to discover this defensive set unique to the 16<sup>th</sup> century, inaugurated by Francis 1<sup>st</sup> in 1521.

Ouverture : avril, mai, juin et septembre, du mercredi au dimanche, 14h - 18h. Juillet-août tous les jours, 10h30 - 12h30 / 14h - 18h. Fermeture de la billetterie 1/2 heure avant.

### 26 MAISON DES LUMIÈRES DENIS-DIDEROT HOUSE OF THE ENLIGHTENMENT

2H

Le 5 octobre 1713 naissait à Langres celui qui allait devenir un des plus grands penseurs du XVIII<sup>e</sup> siècle, Denis Diderot. Langres lui rend hommage dans la Maison des lumières Denis-Diderot. Unique en France, ce musée, installé dans un hôtel particulier des XVI<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, est dédié au philosophe, à son œuvre la plus célèbre, l'Encyclopédie et au Siècle des lumières.

On 5th octobre 1713 was born in Langres the man who would become one of the greatest thinkers of the 18<sup>th</sup> century, Denis Diderot. Langres pays homage to him in the Denis Diderot House of the enlightenment. Unique in France, this museum set up in a private mansion from the 16<sup>th</sup> and the 18<sup>th</sup> centuries, is dedicated to the philosopher and to his most famous work, the Encyclopaedia, as well as to the Age of the Enlightenment.

Tous les jours sauf le lundi.

### 23 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE ART AND HISTORY MUSEUM

2H

Depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, amateurs éclairés et généreux donateurs ont constitué un exceptionnel fonds d'objets archéologiques de la Préhistoire à la période gallo-romaine, de sculptures du Moyen âge et de la Renaissance, d'arts décoratifs, de peintures, de dessins et de gravures du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, de photographies anciennes.

Since the 19<sup>th</sup> century, enlightened amateurs and generous benefactors have built up an amazing collection of archeological artefacts dating from prehistoric to Gallo-Roman times, of sculptures from the Middle Ages and the Renaissance period, of decorative arts, paintings, drawings and engravings from 16<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> century, old photographs.

Tous les jours sauf le mardi.

Ouverture - Maison des lumières Denis-Didero & Musée d'Art et d'Histoire  
1<sup>er</sup> avril - mi-octobre : 9h-12h et 13h30-18h30.  
Mi-octobre - 31 mars : 13h30-17h30.  
Fermé les 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> novembre et 25 décembre. 03 25 86 86 86

Billet jumelé pour les deux musées : 7€ - 4€. -12 ans gratuit

### VOUS SOUHAITEZ PROLONGER VOTRE SÉJOUR ? WANT TO EXTEND YOUR HOLIDAY ?

La Haute-Marne a tant à vous offrir. Respirez dans les jardins remarquables de Cohons, dans le Parc national de forêts, à la station thermale de Bourbonne-les-Bains... Inspirez-vous au château du Grand Jardin à Joinville, à l'abbaye d'Auberive, avec la vannerie de Fayl-Billot...

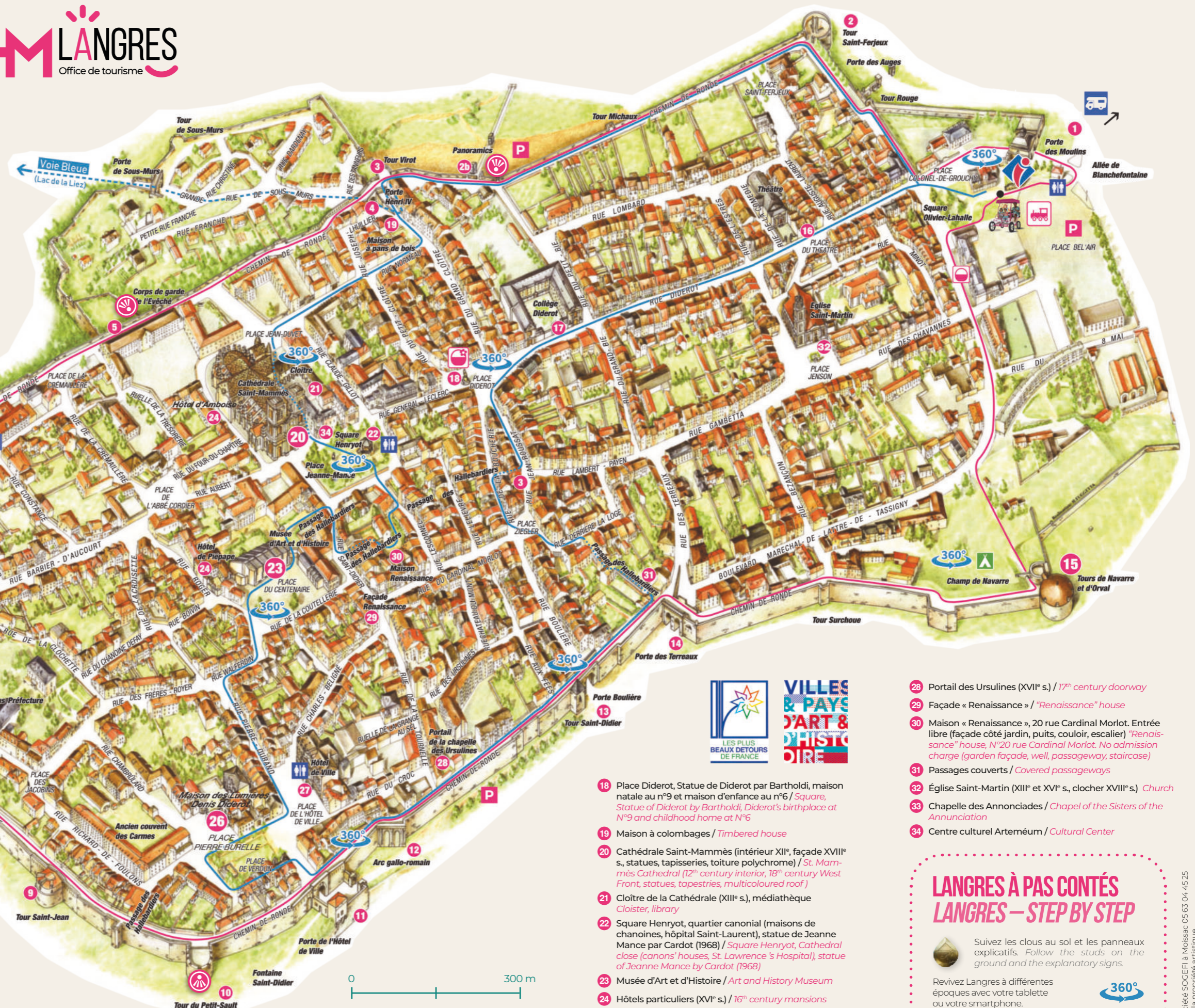
En saison, d'autres monuments sont ouverts au public.

- 30 La Maison Renaissance,
- 10 La Tour du Petit Sault, la citadelle.

Programme complet sur [bienvenue-hautemarne.fr](http://bienvenue-hautemarne.fr)

# LÉGENDE KEY TO SYMBOL

- Circuit Langres à pas contés  
*Tour Langres Step by Step*  
1h 40
- Circuit des remparts  
*Tour of the wall*  
1h 30
- Office de tourisme  
*Tourist Office*
- Panorama  
*Point of view*
- Marché le vendredi matin  
*Market on Friday morning*
- Départ du petit train  
*Departure of the Tourist Train*
- Revivez Langres à différentes époques sur votre smartphone  
*Relive Langres in different eras using your smartphone*
- Marché du 28/06 au 13/09, le mercredi à partir de 17h  
*Summer market from 28 June to 13 September, Wednesday from 5pm*
- Location des rosalies  
*Hiring of Rosalies*
- Gare  
*Train Station*
- Aire de services camping-cars  
*Service Area for motorhomes*
- Toilettes publiques  
*Public toilets*
- Hôpital  
*Hospital*
- Parking gratuit  
*Free parking*



## VISITER

- 1 Porte des Moulins (XVII<sup>e</sup> s.) / 17<sup>th</sup> century gate
- 2 Tour Saint-Ferjeux (XV<sup>e</sup> s.), sculpture de E. Van Lamsweerde / 15<sup>th</sup> century tower
- 2b Panoramics - Ascenseurs inclinés / Panoramics - Inclined lifts
- 3 Tour Virot (XV<sup>e</sup> s.) / 15<sup>th</sup> century tower
- 4 Porte Henri IV (XVII<sup>e</sup> s.) / 17<sup>th</sup> century gate
- 5 Table d'orientation : panorama sur la vallée de la Marne, le lac de la Liez, les Vosges / Viewing table: panoramic view of the Marne Valley, Lake Liez and the Vosges mountains
- 6 Ancienne crémaillère / Old rack-and-pinion railway
- 7 Tour piquante (échauguette à l'angle du bastion - XVI<sup>e</sup> s.)  
*Lookout tower at the corner of the bastion - 16<sup>th</sup> century*
- 8 Porte Longe-Porte et corps de garde (XVII<sup>e</sup> s.) / 17<sup>th</sup> century gate and Guardroom
- 9 Tour Saint-Jean (XVI<sup>e</sup> s.) ancien pigeonier militaire / 16<sup>th</sup> century tower, former military pigeon loft
- 10 Tour du Petit Sault (XVI<sup>e</sup> s.), plate-forme et table d'orientation, panorama sur la vallée de la Bonnelle / 16<sup>th</sup> century tower, viewing platform and table, panoramic view of the Bonnelle Valley

- 11 Porte de l'Hôtel de Ville, corps de garde (XVII<sup>e</sup> s.) / 17<sup>th</sup> century gate and guardroom
- 12 Arc gallo-romain (I<sup>er</sup> s. avant J.C.) / Gallo-Roman gate
- 13 Porte Boulière, Tour Saint-Didier (XV<sup>e</sup> s.) / Gate and 15<sup>th</sup> century tower

- 14 Porte-Neuve ou des Terreaux (XIX<sup>e</sup> s.) / 19<sup>th</sup> century gate
- 15 Tours de Navarre et d'Orval (XVI<sup>e</sup> s.) / 16<sup>th</sup> century towers
- 16 Théâtre (ancienne chapelle) / Theatre (former chapel)
- 17 Collège Diderot (XVIII<sup>e</sup> s.)

- 18 Place Diderot, Statue de Diderot par Bartholdi, maison natale au n°9 et maison d'enfance au n°6 / Square, Statue of Diderot by Bartholdi, Diderot's birthplace at N°9 and childhood home at N°6
- 19 Maison à colombages / Timbered house
- 20 Cathédrale Saint-Mammès (intérieur XII<sup>e</sup>, façade XVIII<sup>e</sup> s., statues, tapisseries, toiture polychrome) / St. Mammès Cathedral (12<sup>th</sup> century interior, 18<sup>th</sup> century West Front, statues, tapestries, multicoloured roof)
- 21 Cloître de la Cathédrale (XIII<sup>e</sup> s.), médiathèque  
*Cloister, library*
- 22 Square Henryrot, quartier canonial (maisons de chanoines, hôpital Saint-Laurent), statue de Jeanne Mance par Cardot (1968) / Square Henryrot, Cathedral close (canons' houses, St. Lawrence's Hospital), statue of Jeanne Mance by Cardot (1968)
- 23 Musée d'Art et d'Histoire / Art and History Museum
- 24 Hôtels particuliers (XVI<sup>e</sup> s.) / 16<sup>th</sup> century mansions
- 25 Hôpital de la Charité (XVIII<sup>e</sup> s.), grille, chapelle et dôme  
*Hospital (18<sup>th</sup> century), wrought-iron grille, chapel and dome*
- 26 Maison des Lumières Denis Diderot / Museum (Denis Diderot House of Enlightenment)
- 27 Hôtel de Ville (XVIII<sup>e</sup> s.) / Town Hall (18<sup>th</sup> century)

- 28 Portail des Ursulines (XVII<sup>e</sup> s.) / 17<sup>th</sup> century doorway
- 29 Façade « Renaissance » / "Renaissance" house
- 30 Maison « Renaissance », 20 rue Cardinal Morlot. Entrée libre (façade côté jardin, puits, couloir, escalier) "Renaissance" house, N°20 rue Cardinal Morlot. No admission charge (garden façade, well, passageway, staircase)
- 31 Passages couverts / Covered passageways
- 32 Église Saint-Martin (XII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> s., clocher XVIII<sup>e</sup> s.) Church
- 33 Chapelle des Annonciades / Chapel of the Sisters of the Annunciation
- 34 Centre culturel Arteméum / Cultural Center

## LANGRES À PAS CONTÉS LANGRES - STEP BY STEP

Suivez les clous au sol et les panneaux explicatifs. Follow the studs on the ground and the explanatory signs.

Revivez Langres à différentes époques avec votre tablette ou votre smartphone.



Scannez-moi pour suivre ces parcours sur IDVizit

